

## LESSON NOTES

# Newbie S3 #17

# Nihongo Doujou - What Will They Say if You Come Bearing Gifts in Japan?

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar

# 17

## KANJI

1. 冬果: ファブリツィオ、うちの父と母と祖母と弟と妹です。
2. ファブリツィオ: お父さん、お母さん、おばあさん、弟さん、妹さんですね。ファブリツィオと申します。どうぞよろしくおねがいたします。これ、つまらないものですが、どうぞ。
3. 母: あら、すみません。わざわざ、ありがとうございます。
4. 父: さあ、さあ、ファブリツィオさん、ビールどうぞ。(ビールを注ぐ) じゃ、ファブリツィオさんに乾杯!
5. (乾杯!)
6. ファブリツィオ: プファー。冷たくて美味しいですね。

## KANA

1. ふゆか: ファブリツィオ、うちのちちとははとそぼとおとうとともうとです。
2. ファブリツィオ: おとうさん、おかあさん、おばあさん、おとうとさん、いもうとさんですね。ファブリツィオともうします。どうぞよろしくおねがいたします。これ、つまらないものですが、どうぞ。
3. はは: あら、すみません。わざわざ、ありがとうございます。
4. ちち: さあ、さあ、ファブリツィオさん、ビールどうぞ。(ビールをそそぐ) じゃ、ファブリツィオさんにかんぱい!
5. (かんぱい!)

CONT'D OVER

6. ファブリツィオ: プファー。つめたくておいしいですね。

## ROMANIZATION

1. FUYUKA: Faburitsio, uchi no chichi to haha to sobo to otōto to imōto desu.
2. FABURITSUIO: O-tō-san, okā-san, o-bā-san, o-tōto-san, imōto-san desu ne.  
Faburitsuio to mōshi masu. Dōzo yoroshiku onegai itashimasu.  
Kore, tsumaranai mono desu ga, dōzo.
3. HAHA: Ara, sumimasen. Waza waza, arigatō gozaimasu.
4. CHICHI: Sā, sā, Faburitsio-san, bīru dōzo. (Bīru o sosogu) Ja, Faburitsio-san ni kanpai!
5. (Kanpai!)
6. FABURITSIO: Pufā. Tsumetakute oishii desu ne.

## ENGLISH

1. FUYUKA: Fabrizio, this is my father, and mother, grandmother, younger brother, and younger sister.
2. FABRIZIO: Father, mother, grandmother, younger brother, and younger sister, huh. My name is Fabrizio. It's very nice to meet you. Please be kind to me. This is just a trivial thing, but please have it.
3. MOTHER: Oh, thank you. Thank you for going out of your way.
4. FATHER: Here, here, Fabrizio, have a beer. (Pours a beer) To Fabrizio!

CONT'D OVER

5. FABRIZIO: Ohhhh, it's cold and delicious.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
父	ちち	chichi	father
わざわざ	わざわざ	waza waza	taking so much trouble
もの	もの	mono	thing, object
つまらない	つまらない	tsumaranai	dull, uninteresting, boring;-i adjective
申します	もうします	mōshimasu	(humble form) to be called, to say; -masu form
おばあさん	おばあさん	o-bā-san	grandmother
お母さん	おかあさん	o-kā-san	mother
お父さん	おとうさん	o-tō-san	father
妹	いもうと	imōto	younger sister
弟	おとうと	otōto	younger brother
祖母	そば	sobo	grandmother
母	はは	haha	mother
冷たい	つめたい	tsumetai	cold (to the touch), chilly, icy;-i adjective

## SAMPLE SENTENCES

<p>わざわざ韓国に行って、キムチを買う。  <i>Wazawaza Kankoku ni itte kimuchi o kau.</i></p> <p>I go all the way to Korea to buy kimchi.</p>	<p>これ、つまらないものですが・・・  <i>Kore, tsumaranai mono desu ga..</i></p> <p>This is a little something (gift) for you.</p>
---	---

<p>水木一男と申します。 <i>Mizuki Kazuo to mōshimasu.</i></p> <p>My name is Kazuo Mizuki.</p>	<p>お母さんの名前は奈々子です。 <i>O-kā-san no namae wa Nanako desu.</i></p> <p>My mother's name is Nanako.</p>
<p>お父さんの仕事はパイロットです。 <i>O-tō-san no shigoto wa pairotto desu.</i></p> <p>My father is a pilot.</p>	<p>弟が2人います。 <i>Otōto ga futari imasu.</i></p> <p>I have two younger brothers.</p>
<p>母は、今家にいます。 <i>Haha wa ima ie ni imasu.</i></p> <p>My mother is at home now.</p>	

## GRAMMAR

Useful vocabulary and expressions from today's dialogue

-----  
 ファブリツィオと申します。 /*Fabrizio to mōshimasu.* / My name is Fabrizio.  
 -----

"(私は)---と申します。 / (*Watashi wa*)--- to mōshimasu. = My name is ---." is a polite way to introduce your name.

と / *to* = a particle used to mark a quotation

申します / *mōshimasu* = humble expression of "言います / *iimasu* = to say"

-----  
 どうぞよろしく お願いいたします。 / *Dōzo yoroshiku onegai itashimasu.*  
 -----

いたします / *itashimasu* = humble expression of "します / *shimasu* = to do"

### Compare:

(i) ファブリツィオです。どうぞよろしく お願いいたします。

*Fabrizio desu. Dōzo yoroshiku onegai shimasu.*

⇒ SEE Newbie Season 2 Lesson 1 "

(ii) ファブリツィオと申します。どうぞよろしく お願いいたします。

*Fabrizio to mōshimasu. Dōzo yoroshiku onegai itashimasu.*

(i) is polite, but (ii) is even an more polite expression.

つまらないものですが、どうぞ。 / *Tsumaranai mono desu ga, dōzo.*

This is one of the most common expressions used when offering a gift.

つまらない/*tsumaranai* = boring, not special; -i adjective

もの/*mono* = thing, object

です/*desu* = copula

が/*ga* = but

どうぞ/*dōzo* = please accept it, please take it

### Other expressions:

これ、どうぞ。 / *Kore, dōzo.*

Please take (accept) this one.

わざわざ、ありがとうございます。 / *Waza waza arigatō gozaimasu.*

Thank you for taking trouble to do that.

わざわざ/*waza waza* is used for showing the appreciation to someone for doing something. It adds the meaning of "taking so much trouble." But be careful if you use *わざわざ* to describe your own actions, it sounds patronizing.

ex) わざわざ、ここに来ました。 / *Waza waza koko ni kimashita.*

I took so much trouble to come here.

Today's target grammar:

うちの父と母と祖母と弟と妹です。

*Uchi no chichi to haha to sobo to otōto to imōto desu.*

This is my father, mother, grandmother, brother and sister.

うち/*uchi* = my, my family's

父/*ちち/chichi* = father

と/*to* = and

母/*はは/haha* = mother

祖母/*そぼ/sobo* = grandmother

弟/*おとうと/otōto* = younger brother

妹/*いもうと/imōto* = younger sister

\* As we have already learned うち/uchi means "house" or "home," but it also have a meaning of "my" or "my family's."

\*\*\*\*\* Family Terms \*\*\*\*\*

The followings are a list of names for family members.

When you are...

talking about your own family members to an outsider → Use non-respectful terms

talking about your someone else's family member → Use respectful terms

English	Non-respectful terms	Respectful terms
father	父/chichi	お父さん/o-tōsan
mother	母/haha	お母さん/o-kāsan
older brother	兄/ani	お兄さん/o-niisan
older sister	姉/ane	お姉さん/o-nēsan
younger brother	弟/otōto	弟さん/otōto-san
younger sister	妹/imōto	妹さん/imōto-san
grandfather	祖父/sofu	おじいさん/o-jiisan
grandmother	祖母/sobo	おばあさん/o-bāsan
husband	主人/shujin だんな/danna	ご主人/go-shujin だんなさん/danna-san
wife	家内/kanai 妻/tsuma	奥さん/oku-san
son	息子/musuko	息子さん/musuko-san
daughter	娘/musume	娘さん/musume-san
child	子供/kodomo	お子さん/o-ko-san
grandchild	孫/mago	お孫さん/o-mago-san

\* Some people use respectful term referring to one's own ELDER family members in a

casual situation.

\*\*\*\*\*Sample sentences from today's dialogue\*\*\*\*\*

冬果：うちの父と母と祖母と弟と妹です。

*Uchino chichi to haha to sobo to otōto to imōto desu.*

ファブリツィオ：お父さん、お母さん、おばあさん、弟さん、妹さんですね。

*o-tōsan, o-kāsan, o-bāsan, otōto-san, imōto-san desu ne.*

*Fuyuka* is introducing her own family. Therefore she is using the "non-respectful forms", whereas Fabrizio is confirming *Fuyuka*'s family's members (as an outsider) using the "respectful forms."